

MANUALE D'USO

MACCHINA DA CAFFÈ

IT

USER MANUAL

COFFEE MACHINE

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MACHINE À CAFÉ

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

KAFFEEMASCHINE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEMACHINE

NL

MANUAL DE USO

CAFETERA

ES

MANUAL DE USO

MÁQUINA DE CAFÉ

PT

BRUKSANVISNING

KAFFEMASKIN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КОФЕВАРОЧНАЯ МАШИНА

RU

BRUGSANVISNING

KAFFEMASKINE

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES DO KAWY

PL

KÄYTTÖOHJE

KAHVINKEITIN

FI

BRUKSANVISNING

KAFFEMASKIN

NO

كتيب الاستخدام

آلة صنع القهوة

AR

 smeg

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.

Für weitere Informationen über das Produkt wird auf [www.smeg.com](http://www.smeg.com) verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.

Bezoek voor meer informatie over het product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconsejamos leer atentamente este manual que contiene todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.

Más información sobre el producto en: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.

Para mais informações sobre o produto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi rekommenderar att ni nogå läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.

För mer information om produkten: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.

Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.

For yderligere informationer om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

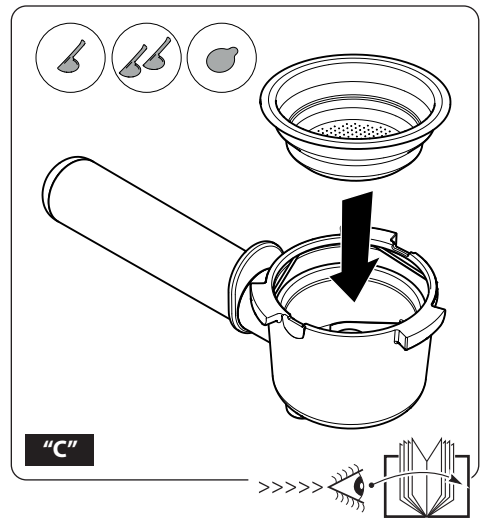
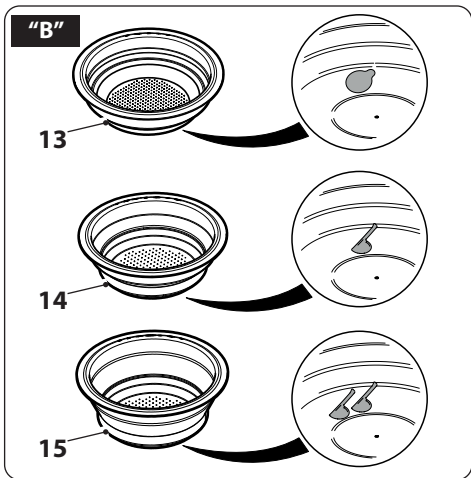
Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.

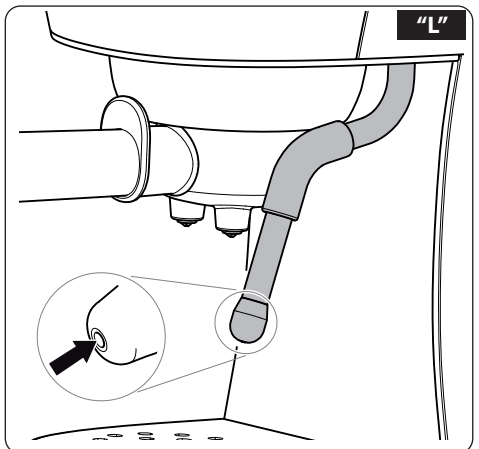
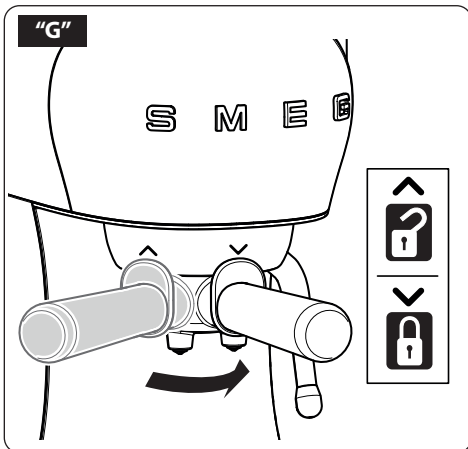
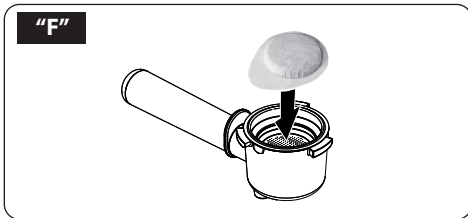
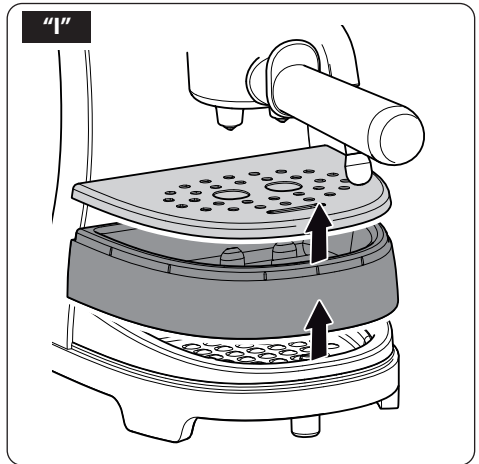
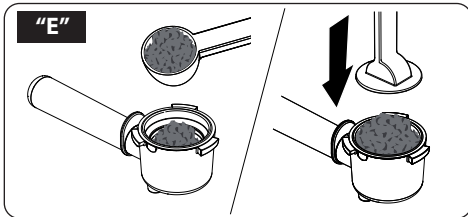
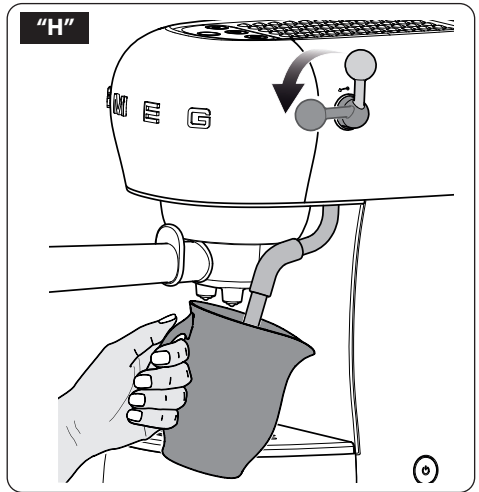
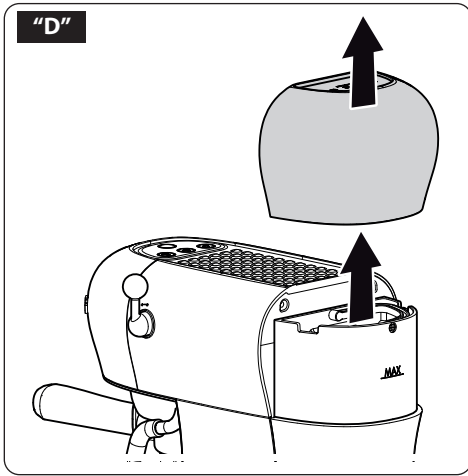
Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjoner for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.

For ytterligere informasjon om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

نصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.  
للمزيد من المعلومات عن المُنتج بوجاء زيارة [www.smeg.com](http://www.smeg.com)





**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user**  
**Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer**  
**Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario**  
**Informações importantes para o utilizador / Viktig information for användaren**  
**Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren**  
**Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle**  
**Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**

**⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortscaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortscaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i uтилизации / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

**📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف**

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

**👉 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستخدام**

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

**🧼 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedlikeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة**

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedlikeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

**⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**

**i Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

**📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“



# Medidas de seguridad importantes

## 1 Advertencias

Este manual de uso forma parte del aparato y debe conservarse entero y al alcance del usuario durante todo el ciclo de vida del aparato.

### 1.1 Descripción del uso

- El aparato puede emplearse para preparar café expreso y capuchino utilizando café molido o cápsulas. Cualquier otro uso se considera impropio. No utilice el aparato para fines diferentes del previsto.
- Este aparato se ha destinado solo para uso doméstico. Por otro lado, no puede emplearse:
  - En la zona cocina destinada a empleados de tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo
  - En granjas/casas rurales
  - Para los clientes de hoteles, moteles y residencias
  - En bed and breakfast.
- El uso de este aparato está permitido a personas (incluso niños de por lo menos 8 años) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales solo si están bajo la vigilancia de adultos o si han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros de dicho uso.
- Los niños no deben jugar nunca con el aparato.
- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de niños con edades inferiores a 8 años.

- Los trabajos de limpieza o mantenimiento pueden ser realizados por niños de por lo menos 8 años, solo si son vigilados por un adulto.

### 1.2 Advertencias generales sobre la seguridad

- No sumergir el aparato en agua.
- Evitar mojar o rociar líquidos sobre la máquina de café. Si entra en contacto con líquidos, desconectar inmediatamente el cable de la toma eléctrica y secar escrupulosamente:  
¡Peligro de descarga eléctrica!
- No colocar el aparato o el cable de alimentación sobre o cerca de placas de gas o eléctricas encendidas, dentro de un horno o cerca de fuentes de calor.
- Si se presenta una avería o si el cable de alimentación eléctrica está averiado, hacer reparar el aparato solo por un técnico cualificado o por un servicio de asistencia técnica autorizado a fin de evitar cualquier tipo de peligro.
- No aportar modificaciones al aparato para evitar que la garantía pierda validez.
- No tirar del cable para desconectar la clavija de la toma de corriente.



## Medidas de seguridad importantes

### 1.3 Advertencias respecto a este aparato

- Respetar todas las advertencias de seguridad relativas al uso seguro de este aparato.
- Antes de utilizar el aparato leer atentamente este manual de uso.
- No dejar el aparato sin vigilancia mientras está funcionando.
- Desconectar siempre la máquina de café de la toma de corriente antes de montar o desmontar sus componentes y antes de limpiarla.
- Dejar enfriar la máquina de café antes de realizar la limpieza.
- No utilizar la máquina de café sin agua en el depósito o sin el depósito.
- Dejar un espacio de por lo menos 3 cm entre la máquina y las paredes laterales o posteriores y dejar un espacio de por lo menos 15 cm por encima de la máquina de café.
- ¡Peligro de quemaduras! Cuando la máquina de café está funcionando genera calor y produce agua caliente y vapor.
- ¡Peligro de quemaduras! No tocar la superficie para calentar tazas durante el funcionamiento.
- No utilizar la máquina de café combinando piezas o accesorios de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente repuestos originales del fabricante. El uso de piezas de repuesto no aconsejadas por el fabricante podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Colocar la máquina solo sobre superficies planas y secas.
- No utilizar detergentes fuertes ni objetos cortantes para limpiar la máquina de café.
- Nunca intentar apagar una llama o incendio con agua: apagar el aparato, desconectar la clavija de la toma de corriente y sofocar la llama con una tapa o manta ignífuga.
- No dejar que el cable de alimentación quede en contacto con bordes afilados.
- No posicionar el aparato cerca de grifos o de fregaderos.
- Si se utiliza un prolongador, el valor nominal indicado debe ser por lo menos equivalente al valor nominal del aparato. Si el aparato posee un cable eléctrico de 3 polos con conexión a tierra, el prolongador debe ser de 3 POLOS CON CONEXIÓN A TIERRA. Si el cable es más largo debe colocarse de manera que no se apoye a la superficie o a la mesa donde podría ser tirado por los niños o que generase caídas por tropiezo.
- Se sugiere secar con delicadeza la máquina antes de usar, dado que podría haber ligeras trazas residuales de humedad de los controles de calidad.





## 1.4 Responsabilidad del fabricante

El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños sufridos por personas y cosas causados por:

- El uso del aparato diferente del previsto
- Sin haber leído el manual de uso
- Forzamiento aunque solo sea de una parte del aparato
- Uso de repuestos no originales
- Incumplimiento de las advertencias de seguridad.



Guardar estas instrucciones adecuadamente. Si el aparato se cede a otras personas, entregarles también estas instrucciones de uso.

Estas instrucciones pueden descargarse de la página web de Smeg "www.smeg.com".

## 1.5 Eliminación



Los aparatos que llevan este símbolo están sujetos a la Directiva Europea 2012/19/EU.

- Todos los aparatos eléctricos y electrónicos fuera de uso deben eliminarse por separado de los residuos domésticos, entregándolos a los centros previstos por el Estado. Eliminando correctamente el aparato se evitarán daños al medioambiente y riesgos para la salud de las personas. Más información sobre la eliminación del aparato puede solicitarse a las autoridades municipales, a la Oficina encargada del desguace o a la tienda

donde compró el aparato.

## 2 Descripción del aparato (Fig. A)

- 1 Superficie para calentar tazas.
- 2 Grupo dispensador.
- 3 Porta filtro.
- 4 Rejilla para tazas.
- 5 Indicador de nivel
- 6 Bandeja de goteo.
- 7 Palanca vapor.
- 8 Pomo vapor.
- 9 Botón Encendido/Apagado.
- 10 Tapa depósito de agua.
- 11 Depósito de agua (1 litro).
- 12 Medidor/prensador.
- 13 Filtro cápsula.
- 14 Filtro simple.
- 15 Filtro doble.
- 16 Filtro descalcificador agua (opcional).
- 17 Panel de mando.
- 18 Tira de medición de la dureza del agua.
- 19 Aguja de limpieza lanza vapor.

## 2.1 Descripción Accesorios

Accesorios incluidos:

### Medidor/Prensador (12)

- Accesorio a utilizar para dosificar la cantidad de café molido dentro del filtro y para prensarlo en su interior.

### Filtros (13, 14, 15)

- Esta máquina incluye 3 filtros, dos prensadores para el café molido y uno para las cápsulas de papel (Fig.B).

### Tira de medición de la dureza del agua (18)

- Utilizar la tira en dotación para medir la dureza del agua empleándola como se indica en el párrafo «Configuraciones máquina - Dureza del agua».



## Uso

### 2.2 Descripción de los mandos (Fig. A)




#### Botón Encendido/Apagado (9)




Pulsando este botón se conecta o desconecta la corriente de la máquina.

#### Botón cambio de programa de preparación (23)

El producto cuenta con 4 funciones de espresso y función de vapor, accesibles mediante dos menús, *Menú Blanco* y *Menú Naranja*.

Cuando la máquina está lista para su uso, pulsando este botón se puede cambiar el menú de preparación de «Blanco» a «Naranja» y viceversa.

Botón	Función Menú Blanco
 (20)	Expreso simple
 (21)	Expreso doble
 (22)	Salida vapor

Botón	Función Menú Naranja
 (20)	Expreso simple largo
 (21)	Expreso doble largo
 (22)	Salida vapor

#### Alarma descalcificación (22)

Cuando el botón parpadea de color naranja advierte que es necesario realizar un ciclo de descalcificación.

### 2.3 Antes de utilizar por primera vez (Fig. D)

- Si las hay, quitar las etiquetas y pegatinas de la máquina de café.
- Lavar y secar cuidadosamente los componentes de la máquina de café (véase «4. Limpieza y mantenimiento»).
- Quitar la tapa (10) levantándola y luego extraer el depósito (11).
- Llenar el depósito (11) con agua fresca y limpia, directamente debajo del grifo o empleando una jarra, teniendo cuidado de no superar el nivel máximo del depósito.
- Volver a introducir el depósito (11) presionándolo levemente de modo que se abran las válvulas situadas en el fondo del depósito.



No utilizar la máquina de café sin agua en el depósito o sin el depósito.  
¡PELIGRO DE AVERÍA!



Las partes que pueden entrar en contacto con los alimentos se fabrican con materiales conformes con cuanto establecido por la ley vigente.



## 3 Uso



Antes de poner en marcha la máquina de café, leer cuidadosamente el capítulo «1 Advertencias» y la sección «2.3 Antes de utilizar por primera vez».

### 3.1 Primer uso (Fig. G y H)



Cuando se usa por primera vez es necesario realizar un aclarado de los circuitos internos. Proceder como sigue.

- Encender la máquina de café pulsando el interruptor Encendido/Apagado (9): las luces de los botones (20), (21) y (22) parpadearán indicando que se está alcanzado la temperatura prefijada. La máquina de café está lista para su uso apenas la luz los tres indicadores se vuelve fija.
- Enganchar a la máquina de café el porta filtro (3) con filtro para taza doble (15).
- Colocar un contenedor debajo de los picos de preparación del café y pulsar el botón (21).
- Repetir este procedimiento 5 veces.
- Colocar un contenedor debajo del dispensador de agua caliente/vapor (7).
- Girar el pomo de vapor (8) en sentido antihorario y dosificar 100 ml de agua.
- Girar otra vez el pomo de vapor (8) en sentido horario para finalizar la operación.



Se aconseja el aclarado de los circuitos internos, incluso cuando no se utiliza la máquina por un período prolongado.

### 3.2 Cambio de programa de preparación (Fig. A)

- La máquina guarda en la memoria dos menús de preparación: **Menú Blanco** y **Menú Naranja**.  
Para pasar de un programa a otro, presione el botón (23).
- En el **Menú Blanco** todos los botones se iluminan de color blanco, mientras que en el **Menú Naranja** todos los botones se iluminan de color naranja.
- Las funciones específicas de cada menú se pueden consultar en la sección «2.2 Descripción de los mandos».

### 3.3 Preparación de café expreso



La máquina posee tres filtros (FIG. B):

Filtro para una taza (14), filtro para dos tazas (15) y filtro para cápsula (13). Debajo de cada filtro se encuentra el icono correspondiente.



Para evitar salpicaduras, no desenganchar el portafiltro durante o inmediatamente después de la preparación. Esperar que transcurran algunos segundos después de terminada la operación.

**¡PELIGRO DE QUEMADURAS!**



## Uso

### Consejos para preparar un café bien caliente (Fig. G)

Para preparar un café expreso bien caliente, se aconseja:

- Calentar las tazas, antes de hacer el café, aclararlas con un poco de agua caliente.
- Enganchar a la máquina el porta filtro (3) con el filtro colocado, sin añadir el café. Utilizando la misma taza con la cual se prepara el café, pulsar el botón 1 taza (20) y dosificar agua caliente en taza, para que la taza se caliente.



Es normal que después de un período prolongado de inactividad de la máquina (pausas superiores a los 30 min) los primeros cafés no estén a la temperatura justa. Repetir el procedimiento descrito para conseguir un café más caliente.

### Café molido (Fig. B-C-E-G)

- Introducir el filtro de café molido para una taza (14) o para taza doble (15) en el porta filtro (3).
- Llenar el filtro (14) o (15) con café molido, asegurándose que se utiliza un molido fino, adecuado para el expreso.
- Distribuir de manera uniforme el café molido y presionar usando el prensador (12).
- Quitar el café molido en exceso del borde del porta filtro (3), engancharlo al grupo dispensador (2) y girarlo hacia la derecha hasta la posición de cierre.



- Para una taza, llenar el filtro correspondiente (14) con un medidor raso de café (aprox. 7 gramos.)
- Para dos tazas, llenar el filtro correspondiente (15) con dos medidas rasas.
- Para conseguir un café cargado, presionar mucho el café molido con el prensador.
- Para conseguir un café liviano, presionar poco el café molido con el prensador.
- Antes de insertar el portafiltro en el grupo dispensador, limpiar el borde del filtro para eliminar posibles residuos de café.

- Colocar la taza o tazas debajo de los picos del porta filtro.
- Presionar el botón relativo a la función deseada. En cada función seleccionada la preparación finaliza automáticamente.
- Las bebidas específicas de cada menú se pueden consultar el párrafo 2.2 «Descripción de los mandos».
- Al finalizar la preparación, esperar unos segundos y luego extraer el porta filtro (3) girándolo hacia la izquierda.

### Café en cápsulas (Fig. B-C-F-G)

- Introducir el filtro para café en cápsulas (13) en el porta filtro (3).
- Introducir la cápsula en el porta filtro (3) centrándola lo mejor posible en éste. Enganchar el porta filtro (3) al grupo dispensador (2).
- Colocar la taza o tazas debajo de los picos del porta filtro (3) y pulsar el botón de preparación (20).
- Al finalizar la preparación, para quitar el porta filtro (3) girarlo hacia la izquierda.



Antes de continuar con la preparación, asegurarse que la aleta de la cápsula permanezca insertada dentro del filtro y no en el borde.



- Cualquier preparación puede interrumpirse en cualquier momento pulsando el botón de preparación.



Cada vez que se termina una preparación y después de esperar algunos segundos, se aconseja desenganchar el portafiltro y limpiar el filtro de residuos de café.

### Configuración de la cantidad de café

Para cada función, se puede personalizar la cantidad de café dosificada.

Para modificar la cantidad de café dosificada por la máquina:

- Posicionar una taza o taza grande debajo del dispensador (2).
- Presionar por lo menor durante 3 segundos, uno de los botones relativos a la bebida a dosificar (20) o (21) hasta que el respectivo indicador deja de parpadear.
- Una vez alcanzada la cantidad deseada, detener la preparación pulsando otra vez el botón.
- La cantidad queda configurada y se memoriza de manera permanente.

### 3.4 Salida de vapor y preparación del capuchino (Fig. H y I)

- Pulsar el botón (22) que comienza a parpadear. Esperar que se ilumine con luz fija el botón que indica que se ha alcanzado la correcta temperatura del vapor.
- Al quedar fija la luz del indicador (22), disponer un recipiente vacío debajo del dispensador de vapor (7) y girar en sentido antihorario el pomo de vapor (8) para purgar la posible presencia de agua y luego cerrarlo.
- Llenar un contenedor con 100 ml de leche fría, por cada capuchino que se desea preparar.
- Colocar el contenedor con la leche debajo del dispensador de vapor (7) colocando el pico del dispensador en contacto con la leche.
- Girar en sentido antihorario el pomo de vapor (8) para activar la salida de vapor.
- A continuación sumergir el dispensador de vapor en la leche, creando un remolino con el contenedor de leche.
- Una vez que se alcanza la temperatura deseada, detener la salida girando el pomo de vapor (8) en sentido horario.
- Verter la leche montada en las tazas que ya contienen el café expreso previamente preparado.



## Uso



- Para preparar varios capuchinos, primero deben prepararse los cafés correspondientes y luego se debe montar la leche para todos los capuchinos.
- Una vez finalizada la operación, limpiar inmediatamente el dispensador de vapor (7) con un paño humedecido.
- Descargar los residuos de leche girando el pomo de vapor para que éste salga.
- Dosificar el vapor durante un máximo de 60 segundos.
- Después de calentar la leche, es necesario limpiar la parte interna del dispensador (7) haciendo salir vapor durante algunos segundos.
- Limpiar el dispensador de vapor (7) cada vez que se utiliza, a fin de evitar que se depositen residuos de leche o que se obture. Para realizar una limpieza completa del dispensador de vapor, consultar el párrafo «Limpieza y mantenimiento».



Si las tazas son muy altas, se puede quitar la bandeja de goteo (6).



El resultado de la función vapor puede verse influenciado por los ingredientes empleados. Para preparar un buen capuchino, se aconseja utilizar leche parcialmente descremada o entera con la temperatura de la nevera (aprox. 5°C).



Para evitar que la leche forme poca espuma, o bien con burbujas grandes, limpiar el dispensador de vapor como se describe en el párrafo «4 Limpieza y mantenimiento».

## Cómo enfriar el elemento calentador (Fig. H)



Cuando el elemento calentador alcanza una temperatura demasiado elevada para dosificar el café, los botones (20) y (21) parpadean de forma alternada.

El elemento calentador debe enfriarse si se desea preparar un café enseguida después de montar la leche.

Si el elemento calentador no se enfría, el café sale quemado.

Para enfriarlo de manera rápida, realizar cuanto sigue:

- Colocar un contenedor debajo del dispensador de vapor (7) y girar en sentido antihorario el pomo de vapor (8) para dosificar el agua caliente.
- Del dispensador de vapor (7) saldrá el vapor. Existe el riesgo de quemaduras. A continuación saldrá agua caliente: significa que el elemento calentador alcanzó la temperatura correcta para preparar café.
- Girar en sentido horario el pomo de vapor (8) y preparar el café.

## 3.5 Salida del agua caliente (Fig. H)

- Encender la máquina con el interruptor Encendido/Apagado y esperar que los indicadores de preparación del café se iluminen de manera fija.
- Colocar un recipiente debajo del dispensador de vapor (7).
- Girar el pomo de vapor (8) en sentido antihorario para que salga agua caliente.
- Detener la erogación girando el pomo de vapor (8) en sentido horario.



## 3.6 Acceso al menú programación y modificación configuraciones

- Asegurarse que la máquina esté lista para su uso y mantener pulsado el botón (23) durante 5 segundos hasta que todos los botones comiencen a parpadear: la máquina entra en modo programación.
- Configurar la máquina en base a las propias necesidades (véase la página siguiente).
- Para salir del menú esperar 30 segundos sin pulsar ningún botón.

### Configuración de la temperatura del café

- Entrar en el menú programación.
- Pulsar el botón (20) para programar la temperatura del café.
- El botón (20) parpadea 3 veces, después se encienden los indicadores de configuración corriente:

Indicadores	Configuración de la temperatura
	Baja
	Mediana
	Alta

- Los indicadores comienzan a parpadear en secuencia.
- Pulsar el botón correspondiente a la temperatura deseada: baja (20), media (21) o alta (22).
- El botón elegido parpadea indicando la memorización de la selección y se emite un solo sonido si las señales acústicas están activadas.

### Configuración de la dureza del agua

- La máquina se configura de fábrica en «Nivel Agua Dura». Se puede configurar la máquina en función de la dureza real del agua de suministro de cada región, de este modo las operaciones de descalcificación son menos frecuentes.
- Si no se conoce el nivel de dureza del agua, emplear la tira de medición (18) en dotación y seguir las siguientes instrucciones.
- Extraer del paquete en dotación la tira reactiva.
- Sumergir completamente la tira en un vaso de agua durante aprox. un segundo.
- Sacar la tira del agua y sacudirla levemente. Pasado aprox. un minuto leer el resultado. Si la tira muestra 5 bandas todas de color azul, elegir la configuración «agua dulce». Si la tira muestra 1 o 2 bandas de color rosa elegir la configuración «agua mediana». Si la tira muestra 3, 4 o 5 bandas todas de color rosa, elegir la configuración «agua dura».
- Entrar en el menú programación.
- Pulsar el botón (21) para programar la dureza del agua.
- El botón (21) parpadea 3 veces, después se encienden los indicadores de configuración corriente:




Indicadores	Configuración del agua
	Dulce
	Mediana
	Dura

- Los indicadores comienzan a parpadear en secuencia.



# Limpieza y mantenimiento

- Pulsar el botón correspondiente para programar la dureza del agua:

 <b>Dulce</b>	 <b>Mediana</b>	 <b>Dura</b>
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°fH	18°fH - 36°fH	>36°fH
<180 mg/l CaCo3	180-300 mg/l CaCo3	360 mg/l CaCo3

- El botón elegido parpadea indicando la memorización de la selección y se emite un solo sonido si las señales acústicas están activadas.



Para prolongar el funcionamiento de la máquina y conservar el aroma y el gusto del café, se aconseja utilizar el Filtro Descalcificador Smeg (opcional y no en dotación). La información sobre la instalación y el funcionamiento se encuentran en las instrucciones que acompañan la máquina. Una vez instalado, configurar el nivel de dureza del agua en «Dulce» siguiendo las indicaciones del párrafo anterior.

## Configuración del tiempo de autoapagado




Por motivos de ahorro energético, la máquina de café posee la función de autoapagado cuando no se utiliza por un lapso de tiempo prolongado.

Para volver a encender el aparato, pulsar cualquier botón del panel de mando.

Para configurar el tiempo de autoapagado:

- Encender en el menú programación (véase sección «3.6 Acceso al menú programación y modificación configuraciones»).
- Pulse el botón (22) para configurar el tiempo de autoapagado.
- El botón (22) parpadea 3 veces, después se

encienden los indicadores de configuración corriente:

<b>Indicadores</b>	<b>Configuración del tiempo</b>
	10 minutos
	30 minutos
	1 hora

- Los indicadores comienzan a parpadear en secuencia.
- Pulsar el botón que corresponde al tiempo que se desea configurar, eligiendo entre 10 minutos (20), 30 minutos (21) o 1 hora (22).
- El botón elegido parpadea indicando la memorización de la elección y un solo sonido es emitido si las señales acústicas están activadas.

## Restablecimiento de los valores de fábrica

Para restablecer las configuraciones de fábrica:

- Mantener pulsados simultáneamente los botones (21) y (23) durante por lo menos 10 segundos.
- Todos los botones parpadean juntos una sola vez indicando el restablecimiento de las configuraciones originales.

## Activación/desactivación de las señales acústicas

- La máquina se entrega configurada por defecto con las señales acústicas desactivadas.
- Las señales acústicas pueden deshabilitarse/habilitarse manteniendo pulsados durante 5 segundos los botones (20) y (23).
- El botón (20) parpadea tres veces indicando la memorización de la configuración.





## 4 Limpieza y mantenimiento

### 4.1 Advertencias



Peligro de descarga eléctrica.

- Desconectar la clavija de la toma de corriente antes de realizar la limpieza de la máquina.
- No sumergir la máquina de café en agua u otros líquidos.
- Dejar enfriar la máquina de café antes de realizar la limpieza.



Riesgo de daños a las superficies.

- No utilizar chorros de vapor para limpiar la máquina de café.
- No utilizar sobre partes tratadas con acabados metálicos (por ej.: anodizaciones, niquelados o cromados) productos de limpieza que contengan cloro, amoníaco o lejía.
- No emplear detergentes abrasivos o corrosivos (por ej.: productos en polvo, quitamanchas o esponjas metálicas).
- No emplear materiales ásperos, abrasivos o raspadores metálicos afilados.

### 4.2 Limpieza del cuerpo de la máquina de café

Para conservar en buen estado las superficies externas es necesario limpiarlas con regularidad al final de cada uso y después que se enfríen. Limpiar con un paño suave y húmedo.

### 4.3 Limpieza de los componentes de la máquina de café

#### Limpieza de la bandeja de goteo (Fig. I)

La bandeja de goteo (6) posee un flotador de color rojo (5) que sobresale de la rejilla para tazas cuando se supera el nivel máximo de líquido.

- Quitar la rejilla para tazas (4) y la bandeja de goteo (6) para vaciarla.
- Limpiar la bandeja (6) usando un paño y volver a colocarla junto con la rejilla para tazas (4).
- Secar los componentes y volverlos a montar.

#### Limpieza de los filtros de café

Limpiar con regularidad los filtros de café (13), (14) y (15) bajo el agua corriente. Si los orificios están obstruidos, limpiarlos con la aguja en dotación (19).

#### Limpieza dispensador de vapor (Fig. L)

Limpiar el dispensador de vapor (7) inmediatamente después del uso.

- Girar el pomo de vapor (8) en sentido antihorario para que salga un poco de vapor y que fluya la leche que queda en el interior.
- Controlar que el orificio de salida del vapor no esté obstruido. Si presenta depósitos de sarro, limpiar el orificio de salida del vapor con la aguja en dotación (19).

#### Limpieza del grupo dispensador

El grupo dispensador (2) debe aclararse cada 200 cafés haciendo pasar 500 ml de agua, pulsando uno de los botones de café (20) o (21), sin colocar el café molido o la cápsula.



# Limpieza y mantenimiento

## Limpieza del depósito de agua

Limpia el depósito de agua (11) por lo menos una vez por mes, usando un paño húmedo y un detergente suave.

## 4.4 Descalcificación

La máquina de café debe descalcificarse cuando el indicador naranja del botón (vapor) parpadea.

El aviso se visualizará cada vez que la máquina salga del estado de reposo, hasta que el ciclo de descalcificación se realice.

Para realizar un ciclo de descalcificación proceder como sigue:

- Vaciar completamente el depósito de agua (11) y quitar el filtro descalcificador (si está presente).
- Llenar el depósito de agua (11) hasta el nivel MAX con una solución de agua y descalcificador según la dosis aconsejada por el fabricante.
- Quitar el porta filtro (3) y colocar un contenedor debajo del dosificador (2) y del dispensador de vapor (7).
- Encender la máquina pulsando el botón Encendido/Apagado.
- Cuando la máquina esté lista, mantener pulsado el botón (22) durante 10 segundos hasta que el led naranja se ilumine fijo.
- Girar el pomo de vapor (8) en sentido antihorario.
- Pulsar el botón (22) para iniciar la descalcificación, el botón (22) parpadea.
- El ciclo de descalcificación realiza automáticamente una serie de aclarados a intervalos que eliminan el sarro interno de la máquina hasta que el depósito se vacía (11).
- El ciclo de descalcificación se interrumpe y el indicador (22) se enciende.
- Quitar el depósito de agua (11), vaciarlo y aclararlo.
- Llenar el depósito (11) con agua hasta el nivel máximo e insertarlo en su asiento.

- Colocar un contenedor vacío debajo del dispensador de vapor (7), un contenedor vacío debajo del grupo dosificador (2) y controlar que el pomo de vapor (8) se encuentre en posición horizontal.
- Pulsar otra vez el botón del vapor (22) para iniciar el ciclo de aclarado.
- Cuando el depósito (11) queda vacío significa que el ciclo de aclarado ha finalizado y la máquina está lista para funcionar.
- Girar el pomo de vapor (8) en sentido horario.



Peligro de sufrir lesiones.

- El descalcificador contiene ácidos que pueden irritar la piel y los ojos.
- Seguir escrupulosamente las instrucciones del fabricante y las advertencias de seguridad indicadas en el envase en caso de contacto con la piel o los ojos.
- Utilizar descalcificadores recomendados por Smeg para evitar daños en la máquina de café.

# Qué hacer si...



Problema	Posibles causas	Solución
El café no sale.	Falta agua en el depósito (11). Los botones (20) y (21) parpadean	Llenar el depósito (11).
	Los orificios del filtro (13-14-15) están tapados.	Limpiar el filtro (13-14-15) utilizando la aguja en dotación (19).
	El depósito (11) no ha sido colocado correctamente.	Introducir el depósito (11) correctamente en su asiento.
	Presencia de depósitos de sarro.	Ejecutar el ciclo de descalcificación.
El café gotea del porta filtro (3) y no de los picos.	El porta filtro (3) no está enganchado correctamente o está sucio.	Enganchar el porta filtro (3) y girarlo hasta el fondo. Limpiar el porta filtro (3).
	La guarnición del grupo dispensador está gastada.	Solicitar al Centro de Asistencia autorizado que la reemplace.
	Los orificios de los picos están obstruidos.	Limpiar los orificios de los picos.
	El filtro está demasiado lleno.	Utilizar el medidor en dotación para colocar la cantidad correcta dentro del filtro.
El porta filtro (3) no se engancha a la máquina de café.	El filtro está demasiado lleno.	Emplear el medidor (12) en dotación y utilizar el filtro adecuado.
La máquina no funciona y parpadean todos los indicadores.	Posible avería.	Desconectar la máquina y contactar un Centro de Asistencia autorizado.
La crema del café es clara y sale velozmente del pico.	El café molido está poco prensado.	Prensar más el café.
	La cantidad de café molido es escasa.	Aumentar la cantidad.
	El molido del café es grueso.	Emplear solo café molido para máquina de café expreso.
	Calidad del café molido incorrecta.	Cambiar el tipo de café molido.



## Qué hacer si...

Problema	Posibles causas	Solución
La crema del café es oscura y sale lentamente del pico.	El café molido se prensó demasiado.	Prensar el café menos.
	La cantidad de café molido es excesiva.	Disminuir la cantidad.
	El grupo dispensador (2) o el filtro (13-14-15) están obstruidos.	Limpiar el grupo dispensador (2) o el filtro (13-14-15).
	El molido del café es demasiado fino.	Emplear solo café molido para máquina de café expreso.
Los indicadores (20) y (21) parpadean durante algunos segundos.	Presencia de depósitos de sarro.	Realizar el ciclo de descalcificación.
	Pomo de vapor (8) abierta.	Cerrar el pomo de vapor (8) girándolo en sentido horario.
	Temperatura elevada del elemento calentador.	Enfriar el elemento calentador como se describe en la página 6.
El café no está caliente.	Falta de agua en el depósito (11).	Llenar el depósito (11).
	El depósito (11) no ha sido colocado correctamente.	Introducir el depósito (11) correctamente en su asiento.
	Inactividad de la máquina por un lapso de tiempo prolongado.	Aumentar la temperatura del café desde el menú de configuración siguiendo cuanto indicado en el párrafo «Configuración de la temperatura del café». Empleando la misma taza en la cual se preparará el café, calentarla con agua caliente, como se describe en el párrafo 3.3.
	Las tazas no han sido precalentadas.	Calentar las tazas pasándolas por agua caliente (Nota: se puede utilizar la función agua caliente).

## Qué hacer si...



Problema	Posibles causas	Solución
No se ha formado una espuma óptima.	El dispensador de vapor está sucio.	Limpiar bien el dispensador de vapor extrayendo la tobera de acero y siguiendo las instrucciones del manual. Nota: la calidad de la espuma depende del tipo de leche empleada y de la temperatura.
La máquina no dispensa vapor.	La función vapor no está activada en el modo correcto.	Seguir las indicaciones del párrafo «Salida de Vapor».
	La máquina no alcanzó la temperatura correcta del vapor.	Esperar que alcance la correcta temperatura que se indica mediante la iluminación fija del botón (22).
La lanza de vapor gotea durante la preparación	Presencia de depósitos de sarro.	Realizar el ciclo de descalcificación.
	Presencia de sarro	Ejecutar el ciclo de descalcificación.



Si el problema no se resuelve o surge otro tipo de avería, contactar con el servicio de asistencia de la zona.